

- (٣) دَخَلَ حَامِدٌ وَمُعَاوِيَةُ وَالْحَسَنُ الفَصْلَ وَالْمَدْرِسُ يَشْرُحُ الدَّرْسَ.
- (٤) أَعْرِفُ الْلُّغَيْنِ الإِنْكِلِيزِيَّةَ وَالْفَرَنْسِيَّةَ.
- (٥) جَاءَنِي الْوَلَدُ وَهُوَ يَبْكِي، وَرَجَعَ وَهُوَ يَضْحَكُ.
- (٦) دَخَلَ إِسْمَاعِيلُ الْمَسْجِدَ وَالْإِمَامُ يَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ.
- ٤ - عَيْنُ نَوْعٍ كُلُّ وَأَوِّلِ مِمَّا وَرَدَ فِي الْجُمْلَةِ الْآتِيَّةِ.

Name every *wāw* in the following sentence.

- وَاللَّهِ مَا غَبَطُ يَوْمًا وَأَنَا صَحِيحٌ لَا هَذِهِ السَّنَةَ وَلَا السَّنَةَ الْمَاضِيَّةَ.
- ٥ - أَكْمَلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِمَّا يَأْتِي بِجُمْلَةٍ حَالِيَّةٍ مُنَاسِبَةٍ (وَ + جُمْلَةٍ أَسْمِيَّةٍ).

Complete each of the following sentences using a *hāl* clause (*wāw* + nominal sentence).

- (١) دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ ...
- (٢) وَصَلَتِ الطَّائِرَةُ مَطَارَ جُدَّةَ ...
- (٣) حَجَجْتُ ...
- (٤) رَأَيْتُ الْمَدْرِسَ ...
- (٥) مَاتَ عَمِّي ...
- (٦) خَرَجْتُ مِنَ الْمَدِينَةِ ...

- ٦ - اِجْعَلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِمَّا يَأْتِي جُمْلَةً حَالِيَّةً لِجُمْلَةٍ مِنْ إِنْشَائِكَ.

Make each of the following sentences a *hāl* clause, and complete it with a main clause.

- (١) أَنْتَ تَمْشِي فِي الشَّارِعِ.
- (٢) أَنَا طِفْلٌ.
- (٣) الْمَدْرِسُ يَكْتُبُ الدَّرْسَ عَلَى السَّبُورَةِ.
- (٤) الْمَطَرُ يَنْزِلُ.
- (٥) الشَّمْسُ تَغْرُبُ.
- (٦) الْمُؤَذِّنُ يُقِيمُ.
- (٧) أَنَا صَغِيرٌ.

٧ - يَطْلُبُ الْمَدْرِسُ إِلَى كُلِّ طَالِبٍ أَنْ يَقْرَأَ الدَّرْسَ وَهُوَ جَالِسٌ / وَهُوَ وَاقِفٌ لِلتَّأْكِيدِ مِنْ فَهِيمِهِ لِلْجُمْلَةِ.

٨ - تُفِيدُ «لَعَلَّ» التَّرْجِي وَالإِشْفَاقُ، وَيَتَضَعُ الفَرْقُ بَيْنَهُمَا مِنَ الْمِثَالَيْنِ الْأَتَيْنِ:

(١) لَعَلَّهُ بِخَيْرٍ. أَيْ أَرْجُو أَنْ يَكُونَ بِخَيْرٍ. (هَذَا التَّرْجِي)

(٢) لَعَلَّهُ مَرِيضٌ. أَيْ أَخْشَى أَنْ يَكُونَ مَرِি�ضاً. (هَذَا الإِشْفَاقُ)

مَاذَا تُفِيدُ «لَعَلَّ» فِي الْجُمْلِ الْأَتَيَةِ:

What does **لَعَلَّ** signify in each of the following sentences?

(١) لَعَلَّكَ ناجحٌ. (٢) لَعَلِّي رَاسِبٌ.

(٣) لَعَلَّ الامْتِحَانَ سَهْلٌ. (٤) لَعَلَّ الامْتِحَانَ صَعْبٌ.

(٥) قَالَ ﷺ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ: لَعَلِّي لَا أَحْجُّ بَعْدَ عَامِي هَذَا.

٩ - «إِلَيْكُمْ أَمْثِلَةُ أُخْرَى». هُنَا «إِلَيْكُمْ» اسْمُ فِعْلٍ. وَاسْمُ الْفِعْلِ كَلِمَةٌ تَدْلُّ عَلَى مَا يَدْلُّ عَلَيْهِ الْفِعْلُ غَيْرَ أَنَّهَا لَا تَقْبِلُ عَلَامَتَهُ. وَ«إِلَيْكَ» مَعْنَاهُ «خُذْ». تَقُولُ:

اسْمُ الْفِعْلِ.

(١) إِلَيْكَ هَذَا الْكِتَابَ. (٢) يَا أَخْتِي، إِلَيْكِ الْمَلَاقِعَ.

(٣) يَقُولُ الْمُذِيعُ: إِلَيْكُمْ نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ.

وَكَذَلِكَ «آمِينَ» اسْمُ فِعْلٍ بِمَعْنَى «إِسْتَجِبْ».

١٠ - «أَشْيَاءُ» مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ لِأَنَّ أَصْلَهُ «أَشْيَاءُ» عَلَى وَزْنِ «أَفْعَلَاءُ»، نَحْوُ:

أَغْنِيَاءُ وَأَصْدِقَاءُ.

١١ - «شفاہ اللہ». هذا دعاء. وال فعل الماضي هنا مستقبل في المعنى^(١). هات مثلا آخر من الدرس للفعل الماضي الذي يفيد الدعاء.

Give an example from the lesson of the *mādī* used to express a wish.

١٢ - «هل من سؤال؟». أصل هذه الجملة «هل من سؤال عندك؟». هذه «من» الزائدة، ومن شروط دخولها:

(١) أن يسبقها نفي، أو نهي، أو استفهام بـ«هل».

(٢) أن يكون مجرورها نكرة.

كون جملة على غراره مستعملا الكلمات التي بين القوسين.

Form sentences on the pattern of the example using هل and the extra *min*.

المثال: هل من سؤال؟

(١)؟ (خبر)

(٢)؟ (جديد)

(٣)؟ (مزيد)

١٣ - «لدي سؤال». «لدى» ظرف مكان بمعنى «عند». وتقلب ألفه ياء مع الضمير كما تقلب ألف «إلى» و«على»، فتقول: لديه، لديك، لدى.

Learn the use of لدى.

وأليك الأمثلة:

(١) وجدته لدى الباب. (٢) ماذا لديك؟

(٣) وفي التنزيل: (أ) ﴿ولَدِينَا كَتَبْ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ﴾ (المؤمنون: ٦٢).

(ب) ﴿كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ﴾ (الروم: ٣٢).

^(١) يُنقى الفعل الماضي الذي يفيد الدعاء بـ«لا» نحو: «لا فض الله فاك!».

(٢) الْدَّرْسُ الثَّانِي

What is the opposite of المَرِيضُ ?

١٤ - ما ضِدُّ «المَرِيضِ» ؟

Give the *mādī* of each of the following verbs.

١٥ - هَاتِ ماضِي الْفَعَالِ الْآتِيَةِ.

يَحْمِلُ، يَطْلُعُ، يَخْطُبُ، يَقْرُبُ، يَغْرُبُ، يَنْطِقُ.

Give the singular of each of the following nouns.

١٦ - هَاتِ مُفَرَّدَ الْأَسْمَاءِ الْآتِيَةِ.

حُرْمٌ، سُكَارَى، مَلَائِكَة، مَعَانٍ.

Give the plural of each of the following nouns.

١٧ - هَاتِ جَمْعَ الْأَسْمَاءِ الْآتِيَةِ.

عَامٌ، طِفْلٌ، صَحِيحٌ، مُتَرَوِّجٌ، حِزْبٌ، إِمَامٌ.

١٨ - «دَخَلْتُ عَلَى الْمُدِيرِ»، أَيْ: دَخَلْتُ مَكْتَبَ الْمُدِيرِ وَهُوَ فِيهِ.

١٩ - «أَقَامَ الصَّلَاةَ»، الْمُضَارِعُ: «يُقِيمُ»، الْأَمْرُ: «أَقِمْ».

٢٠ - ما الفَرْقُ بَيْنَ «الْعَبْدِ» وَ«الْعَبِيدِ»؟ ماذا تُسَمِّي صِيغَة «الْعَبِيدِ» في الصَّرْفِ؟

What is the difference between عَبْدٌ and عَبِيدٌ? What is the form called?

٢١ - «وَصَلَتُ الْمَدِينَةَ»، وَ«وَصَلَتُ إِلَى الْمَدِينَةِ» كِلَاهُمَا صَحِيحٌ.

٢٢ - يُجْمِعُ «مَعْنَى» على «مَعَانٍ». هَكَّ أَمْثِلَةً أُخْرَى لِمِثْلِ هَذَا الْجَمْعِ:

مَاشِيَةٌ: مَوَاسِيٌّ دَاعِيَةٌ: دَوَاعِيٌّ جَارِيَةٌ: جَوَارِيٌّ

لَيَلَةٌ: لَيَالٌ نَوَادٍ: نَوَادٌ

هَذِهِ الْأَسْمَاءُ عَلَى وَزْنِ «مَفَاعِلٍ»، غَيْرَ أَنَّهَا تُنَوَّنُ فِي الرَّفِيعِ وَالْجَرِّ، وَلَا تُجَرِّبُ بِالْفَتْحَةِ. تَقُولُ:

(١) لِلْوَاوِ مَعَانٍ كَثِيرَةً.

(٢) تَأْتِي الْوَاوُ لِمَعَانٍ كَثِيرَةً.

(٣) أَعْرِفُ لِلْوَاوِ مَعَانِي كَثِيرَةً.

(مَنْصُوب)

LESSON 3

In this lesson we learn the following:

(1) The passive voice (الفِعْلُ المَبْنَىُ لِلْمَجْهُولِ): Here is an example of the passive voice in English:

‘The soldier killed the spy.’ → ‘The spy was killed.’.

In the passive voice the subject is omitted and the object takes the place of the subject.

Let us see how to express the same idea in Arabic:

Active voice (الفِعْلُ المَبْنَىُ لِلْمَعْلُومِ):

قتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ (qatala l-jundiyy-u l-jāsūs-a)

Passive voice (الفِعْلُ المَبْنَىُ لِلْمَجْهُولِ):

قُتِلَ الْجَاسُوسُ (qutila l-jāsūs-u)

Note that in the passive voice the *fā'il* (الْجُنْدِيُّ) has been omitted and the *maf'ūl bihi* has taken its

place, and has become *marfū'*. It is now called نَائِبُ الْفَاعِلِ.

In English we may say ‘the spy was killed’ or ‘the spy was killed by the soldier’. The second construction is not possible in Arabic.

The original verb undergoes certain changes when it is converted to passive voice.

In the *mādī*, the first radical takes *dammah* and the second has *kasrah*.

In the *muḍāri'*, the letter of the *muḍāra'ah*^① has *dammah*, and the second radical has *fathah*, e.g.:

Mādī: قَتَلَ ‘he killed’ → قُتِلَ ‘he was killed’ (qatala → qutila)

If the second radical originally has *kasrah*, it remains, e.g.:

شرِبَ ‘he drank’ → شُرِبَ ‘it was drunk’ (shariba → shuriba)

سَمِعَ ‘he heard’ → سُمِعَ ‘it was heard’ (sami'a → sumi'a)

Muḍāri': يَقْتُلُ ‘he kills’ → يُقْتَلُ ‘he is killed’ (yaqtulu → yuqtalu)

If the second radical originally has *fathah*, it remains, e.g.:

يَفْتَحُ ‘he opens’ → يُفْتَحُ ‘it is opened’ (yaftaḥu → yuftaḥu)

^① The letters يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ which are prefixed to the *muḍāri'* as in يَكْتُبُوا، تَكْتُبُوا، أَكْتُبُوا، نَكْتُبُوا are called ‘letters of *muḍāra'ah*’. These have been combined to form the word أَتَيْنَ ‘they came’.

يَقْرَأُ ‘he reads’ → **يُقْرَأُ** ‘it is read’ (yaqra’u → yuqra’u)

You know that if *wāw* is the first radical, it is omitted in the *muḍāri‘* (See Book Two, Lesson 26). But it is restored in the passive voice, e.g.:

يَجِدُ ‘he finds’ → **يُوجَدُ** ‘he/it is found’

يَلِدُ ‘he begets (a child)’ → **يُولَدُ** ‘he is born’

Here are some examples of the passive voice:

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ طِينٍ. ‘Man was created from clay.’

فِي أَيِّ عَامٍ وُلِدْتَ؟ ‘In which year were you born?’

يُقْتَلُ آلَافٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْحُرُوبِ. ‘Thousands of people are killed in wars.’

لَا يُلَدَّغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ.

‘A believer is not bitten (by a snake) from the same hole twice.’ (*hadīth*), i.e., does not repeat the same mistake.

لَا يُوجَدُ هَذَا الْكِتَابُ فِي الْمَكَتبَاتِ. ‘This book is not found in the bookshops.’

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ. ‘He neither begot, nor was He begotten’ (Qur’ān 112:3).

If the **نَائِبُ الفاعلِ** is feminine, the verb should also be feminine, e.g.:

عَمَّ سُئِلَتْ آمِنَةُ؟ ‘What was Āminah asked about?’

تُقْرَأُ سُورَةُ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ. ‘Sūrat al-Fātiḥah is read in every *rak’ah*.’

If the **مفعولٌ به** (of the active voice) is a pronoun, then its corresponding *raf‘*-form is used

for **نَائِبُ الفاعلِ** as explained in Ex 7 in the main Text Book, e.g.:

قَتَلَهُمُ الْمُجْرِمُونَ. ‘The criminals killed them.’ → **قُتِلُوا** ‘They were killed.’

سَأَلَنِي الْمَدِيرُ. ‘The headmaster asked me.’ → **سُئِلْتُ** ‘I was asked.’

(2) 1967 ‘I was born in the year 1967 CE’⁽²⁾

⁽²⁾ ‘CE’ stands for ‘Christian Era’. We do not use AD as it stands for ‘Anno Domini’ in Latin which means ‘in the year of (our) Lord’.

LESSON 3

Here the word **عام** is *manṣūb* because it is **فِيه**, i.e., a noun denoting the time of the action (adverb). It does not have the *tanwīn* because it is *muḍāf*. Here are some more examples:

سَأَدْرُسُ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ الْعَامَ الْقَادِمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. ‘I will study French next year.’

كُنْتُ فِي مَكَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. ‘I was in Mecca on Friday.’

أَيْنَ تَذَهَّبُونَ هَذَا الْمَسَاءَ؟ ‘Where are you going this evening?’

(3) Certain proper names have **ال** like **الْحَسَنُ، الْحُسَيْنُ، الْزَّيْرُ** (al-) (الـ). When the particle **يـا** is used with them, **الـ** is dropped, e.g.:

يـا الـحـسنُ (not **يـا حـسنُ**).
Note that certain nouns have irregular *mansūb* forms, e.g.:

أَخْوَيٌّ (brotherly) from **أَخٌ**

أَبْوَيٌّ (fatherly) from **أَبٌ**

نَبْوَيٌّ (prophetic) from **نَبِيٌّ**

(5) **مَمْنُوعٌ مِنَ الصِّرْفِ** **آخَرُ** (ukhar-u) is the plural of **آخَرٍ** (ukhar-ū). It is **مَمْنُوعٌ مِنَ الصِّرْفِ آخَرُونَ**.

The plural of the masculine **آخَرٌ** is **آخَرُونَ**. Here are some examples:

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَطَالِبٌ آخَرُ. ‘Bilāl and another student were absent today.’

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَطُلَّابٌ آخَرُونَ. ‘Bilāl and other students were absent today.’

غَابَتْ زَيْنَبُ وَطَالِبَةً آخَرَى. ‘Zainab and another female student were absent.’

غَابَتْ زَيْنَبُ وَطَالِبَاتٍ آخَرَ. ‘Zainab and other female students were absent.’

³ Not to be confused with *manṣūb* (منصوب) which is with the letter **صـ**.

In the Qur'ān (2:184):

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّهُ مِنْ أَيَّامِ أُخْرَى

'But whoever of you is sick or is on a journey (fasts the same) number of other days.'

As أَيَّامِ أُخْرَى is an irrational noun, the singular أُخْرَى can also be used with it, e.g.:

الْفَنَادِقُ غَالِيَّةُ هَذِهِ الْأَيَّامُ، وَلَكِنَّهَا رَخِيْصَةُ فِي أَيَّامِ أُخْرَى.

'The hotels are expensive these days, but they are cheap on other days.'

(6) صَلَّى (he offered *salāh*). The *muḍāri'* is يُصَلِّي, and the *amr* is صَلِّ.

The expression صَلَّى بِنَا means 'he led us in *salāh*', i.e., he was our imam. So صَلِّ بِنَا means 'lead us in *salāh* as the *imām*'.

(7) إِمَّا... وَإِمَّا means 'either ... or', e.g.:

الإِسْمُ إِمَّا مُذَكَّرٌ وَإِمَّا مُؤَنَّثٌ. A noun is either masculine or feminine.'

إِمَّا تَرْوُنِي وَإِمَّا أَزُورُكَ. 'Either you visit me or I visit you.'

(8) For the *i'rāb* of تِسْعَمِائَةٍ through ثَلَاثِمِائَةٍ, see Key to Book Two, Lesson 24(g).

(9) الْيَهُودُ is a generic plural noun (اسم الجنس الجماعي). Generic plural nouns are of two kinds:

a) Those which make their singular with ي (iyy-un) e.g.:

عَرَبٌ	'Arabs'	عَرَبِيٌّ	'an Arab'
--------	---------	-----------	-----------

تُرْكٌ	'Turks'	تُرْكِيٌّ	'a Turk'
--------	---------	-----------	----------

إنْكِلِيزٌ	'Englishmen'	إنْكِلِيزِيٌّ	'an Englishman'
------------	--------------	---------------	-----------------

Note that this ي is not the *yā'* of *nasab* which we have just learnt in (4).

b) Those which make their singular with تَ (marbūtah (ة), e.g.:

تَفَاحٌ	'apples'	تَفَاحَةٌ	'an apple'
---------	----------	-----------	------------

شَجَرٌ	'trees'	شَجَرَةٌ	'a tree'
--------	---------	----------	----------

LESSON 3

سَمَكٌ ‘fish’ سَمَكَةٌ ‘a fish’

To understand the use of the singular and the plural, consider the following examples:

If the doctor asks you what fruit you like, you say:

أُحِبُّ الْمَوْزَ ‘I like bananas.’

and if he asks you how many you eat after lunch, you say:

أَكُلُّ مَوْزَةً ‘I eat one banana.’

In the same way you say:

أُحِبُّ الْعَرَبَ لِأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَرَبِيًّا

‘I love the Arabs because the Prophet ﷺ was an Arab.’

Note that the dual is formed from this singular form, e.g.:

عَرَبَيَّانِ ‘two Arabs’ (not عَرَبَانِ)

مَوْزَتَانِ ‘two bananas’ (not مَوْزَانِ).

Vocabulary

قَاعِدَةٌ (جَ قَوَاعِدُ)	rule	وَثْنٌ (جَ أَوْثَانُ)	idol
حِذَاءٌ (جَ أَحْذِيَّةٌ)	shoe	حَبْ	grain
سِوارٌ (جَ أَسْوَرَةٌ)	bracelet	مُسَدَّسٌ (جَ مُسَدَّسَاتٌ)	pistol
مَوْعِودَةٌ	female child buried alive after birth	تَمْرٌ	dates
النَّحْلُ	name of the 16 th <i>sūrah</i> (literally, bees)	آتَى يُؤْتَى إِيَّاهُ	to give (iv)
رَدِيءٌ	bad	جَاسُوسٌ (جَ جَوَاسِيسُ)	spy
جَرَسٌ (جَ أَجْرَاسُ)	bell	ذَبَحَ يَذْبَحُ	to slaughter (an animal) (a-a)
إِذَا	in that case, therefore, that means	إِنْ عِشْرِينَ عَامًا	twenty years old
سَطَحَ	to spread out (a-a)	الْحَقَ يُلْحِقُ إِلَاحِقًا	to attach, join, affix (iv)
سَاقَ	to drive (a vehicle) (a-u)	تَأَخَّرَ يَتَأَخَّرُ	to be late (v)

لَدَغَ	to bite (of a snake); to sting (of a scorpion) (a-a)	حَوَى يَحْوِي	to contain (a-i)
مُتَأَخِّرٌ	late	سَبَبْ (ج أَسْبَابْ)	reason
الْبَارِحةَةَ	last night	لِصٌّ (ج لُصُوصٌ)	thief
سَمَّى يُسَمِّي	to name, call (ii)	تَذَكِّرَةَ (ج تَذَاكِرْ)	ticket
خَطٌّ	handwriting, writing	جَدْوَلٌ (ج جَدَاوِلُ)	table (of words)
الْكُوفَةَ	Kufah (a town in Iraq)	جُنْدِيٌّ (ج جُنُودُ)	soldier
مَلَابِسُ	clothes	حَرْبٌ (ج حُرُوبٌ)	war
وَجْهَ يُوجِّهٌ	to direct (a question towards) (ii)	مُعْظَمُ الْكُتُبِ	most of the books
ذَنْبٌ (ج ذُنُوبٌ)	crime, offence, sin		
وُضُوحٌ	clarity	شَاحِنَةٌ (ج شَاحِنَاتٌ)	truck (US), lorry (UK)
بِوُضُوحٍ	with clarity, clearly	الْحَرْبُ الْعَالَمِيَّةُ الْأُولَى	first world war
وَاضِحٌ	clear	جُحْرٌ (ج جُحُورُ، أَجْحَانٌ)	hole (of a snake)
الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ	civil war	٢٠٠٩ م (لِلْمِيلَادِ)	2009 CE
مُهِمٌّ	important	إِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ	to be able to, can (x)
نَائِبٌ	deputy	عَوْضَ مِنْهُ يُعَوِّضُ	to compensate, substitute (ii)
حَلَّ مَحَلَّهُ	to take the place of, replace (a-u)	وُلَدَ يُولَدُ	to be born
صَلَّى يُصَلِّي	to pray, offer <i>salāh</i> (ii)	تَأَمَّلَ يَتَأَمَّلُ	consider, think over, ponder (v)
نَصَبَ	to erect, set up (a-i)	تَقَدَّمَ يَتَقدَّمُ	to precede (v)
صَلَبَ	to crucify (a-i)	عِدَّةُ أَيَّامٍ	a number of days
بَوَّابٌ	doorkeeper	مُجْرِمٌ (ج مُجْرَمُونَ)	criminal